

THE SARUM RITE  
Sarum Breviary Noted.  
Performing Edition.

Volume B.

Part 24.

Pages 1115-1162.

Second Sunday in Lent.  
Second week in Lent.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.  
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.  
MMXVII.

*The Sarum Rite* is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien de Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

*The Sarum Rite* is distributed over the internet through .pdf files located at: [www.sarum-chant.ca](http://www.sarum-chant.ca)

This document first published January 1, 2017.  
Revised August 2024.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

[www.gregorian.ca](http://www.gregorian.ca)

© The Gregorian Institute of Canada, 2017.

## *The Second Sunday of Lent.*

1. **A.** **¶** On the 2. Sunday of xl. let all be sung of the History.  
On Thursday let be sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161. Nevertheless in leap-year let the service of the Apostle Matthias be made on Saturday and then the 2. ferial *R̄*. is sung on Friday. And let the *R̄*. *Father, I have sinned.* be omitted in this year. And then from this Saturday until the beginning of the History *In principio.* 1. **¶** must be observed for the Sunday Letter and let it be begun on the 3. Sunday of xl.
2. **A.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.  
Wednesday and Thursday are Feasts of ix. Lessons of David and Chad, all from the Common of one Confessor and Bishop.  
On Friday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.
3. **A.** **¶** On the 2. Sunday of xl. let all be sung of the History.  
On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.
4. **A.** **¶** On the 2. Sunday of xl. let all be sung of the History and let the Feast of Saint Gregory be deferred until the morrow, and at 2. Vespers which will be of the Feast let there be a solemn Memorial of the Sunday.  
On Thursday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other one on Friday. And let the *R̄*. *Father, I have sinned.* be omitted in that year.  
Saturday is of Saint Edward, Chapter *Blessed is the man that shall continue in wisdom.* [884].
5. **A.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday. 2. Vespers shall be of St. Cuthbert with a solemn Memorial of the Sunday.  
On Friday is sung the 7. *R̄*. of the History together with the 2. ferial *R̄**R̄*. and the *R̄*. *Father, I have sinned.* is omitted.  
Saturday is of the Annunciation, 2. Vespers shall be of the Feast with a solemn Memorial of the Sunday.
1. **B.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.  
On Friday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.  
Thursday is of Saint Matthias. In leap-year let the service of the Apostle be

The Second Sunday in Lent.

---

made on Friday and the 1. ferial R̄. is sung on Thursday, and then from this Saturday until the beginning of the History *In principio*. 1. A. must be observed and let it be begun on the 3. Sunday of xl.

2. B. C On the 2. Sunday of xl. all is said of the History.

On Tuesday and Wednesday are Feasts of ix. Lessons of David and Chad, all from the Common of one Confessor and Bishop.

Let the 1. ferial R̄. be sung on Friday : and the other on Saturday together with the R̄. *Father, I have sinned.* 1161.

3. B. C On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is sung the 1. ferial R̄. and the other on Friday and the R̄. *Father, I have sinned.* is omitted.

Saturday is of Saint Gregory, Chapter *Behold a great priest.* [1019]. 2. Vespers shall be of the Feast, with a solemn Memorial of the Sunday.

4. B. C On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is said the 1. ferial R̄. and the other on Saturday together with the R̄. *Father, I have sinned.* 1161.

Friday is of Saint Edward. Chapter *Blessed is the man that shall continue in wisdom.* [884]. R̄. *Blessed is the man that endureth.* [917]. Ant. *This is a holy man.* [883].

5. B. C On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday and let the Feast of S. Cuthbert be deferred until Tuesday, and on Thursday is sung the 1. ferial R̄. and the other two on Saturday.

Friday is of the Annunciation, a solemn Memorial of the fast at both Vespers but not at Mass.

1. C. C On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday. 2. Vespers shall be of Saint Peter with a solemn Memorial of the Sunday.

On Friday is sung the 1. ferial R̄. and the other on Saturday together with the R̄. *Father, I have sinned.* 1161.

Wednesday is of the Apostle Matthias. However in leap-year let the service of the Apostle be made on Thursday, and from this Saturday until the beginning of the History *In principio*. 1. B. must be observed for the Sunday Letter and let it be begun on the 3. Sunday in xl.

2. C. C On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

Monday and Tuesday are of the Saints, ix. Lessons of David and Chad, all from the Common of one Confessor and Bishop.

The Second Sunday in Lent.

---

On Friday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*.  
*Father, I have sinned.* 1161.

3. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday, with nothing of the Virgin Perpetua except a Memorial at Matins and at Vespers of Saint Mary.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.

Friday is of St. Gregory. Chapter *Behold a great priest.* [1019].

4. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Friday and the *R̄*. *Father, I have sinned.* is omitted.

5. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. all is said of the History, and let the Feast of S. Benedict be deferred until the morrow.

On Friday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*.  
*Father, I have sinned.* 1161.

Thursday is of the Annunciation, with a Memorial of the fast at both Vespers and at Matins but not at Mass.

1. **D.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.

2. **D.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday, and let the Feast of S. Peter be deferred until the morrow.

On Tuesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.

In leap-year let the service of Saint Matthias be made on Wednesday and thenceforth until the beginning of the History *In principio.* 1. **C.** must be observed for the Sunday Letter and let it be begun on the 3. Sunday in xl.

3. **D.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday and let the Feast of St. David be deferred until the morrow.

On Monday and Tuesday are Feasts of ix. Lessons. Prayer &c. from the Common of one Confessor and Bishop.

On Tuesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the Responsory *Father, I have sinned.* 1161.

4. **D.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with

the *R̄. Father, I have sinned.* 1161.

5. **D.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.  
 On Thursday are sung the ferial *R̄R̄.* and the *R̄. Father, I have sinned.* is omitted in this year.
1. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.  
 On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄.* and the other on Friday and the *R̄. Father, I have sinned.* is omitted.
2. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday. 2. Vespers shall be of the Apostle Matthias : with a solemn Memorial of the Sunday.  
 On Thursday is sung the 1. ferial *R̄.* and the other on Friday and the *R̄. Father, I have sinned.* is omitted in this year.  
 Saturday is of Saint David, ix. Lessons, all from the Common of one Confessor and Bishop.  
 In leap-year let the service of the Apostle be made on Tuesday. And thenceforth until the beginning of the History *In principio.* 2. **D.** must be observed for the Sunday Letter and let it be begun on the 3. Sunday in xl.
3. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday and let the Feast of Saint Chad be deferred until the morrow.  
 Monday is of Saint Chad, ix. Lessons, all from the Common of one Confessor and Bishop.  
 On Thursday is sung the 1. ferial *R̄.* and the other on Saturday together with the *R̄. Father, I have sinned.* 1161.
4. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.  
 On Thursday is sung the 1. ferial *R̄.* and the other on Saturday together with the *R̄. Father, I have sinned.* 1161.
5. **C.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.  
 On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄.* and the other on Saturday together with the *R̄. Father, I have sinned.* 1161.
1. **F.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.  
 On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄.* and the other on Saturday together with the *R̄. Father, I have sinned.* 1161.
2. **F.** **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday and let the Feast of the Apostle Matthias be deferred until the morrow. 2. Vespers shall be of the Apostle with a solemn Memorial of the Sunday.

The Second Sunday in Lent.

---

On Thursday let the ferial *R̄**R̄*. be sung and let the *R̄*. *Father, I have sinned.* be omitted.

On Friday and Saturday are Feasts of ix. Lessons of David and Chad, all from the Common of one Confessor and Bishop. If it shall be a leap-year : the Feast of David shall be on Saturday and then from this Saturday until the beginning of the History *In principio.* 2. *C.* must be observed for the Sunday Letter, and let it be begun at the 3. Sunday in Quadragesima.

3. *J.* **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday, at 1. Vespers let a Memorial of Saint Chad be made.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.

On Thursday a Memorial of the Virgins Perpetua and Felicity at Vespers and at Matins of Saint Mary.

4. *J.* **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Thursday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.

5. *J.* **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Friday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.

1. *G.* **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Friday. And *R̄*. *Father, I have sinned.* is omitted.

In leap-year let the service of the Apostle Matthias be made on the next following Monday : and on Saturday let the ferial *R̄**R̄*. be sung together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161. And then from this Saturday until the beginning of the History *In principio.* 1. *J.* must be observed for the Sunday Letter and let it be begun on the 3. Sunday in xl.

2. *G.* **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with the *R̄*. *Father, I have sinned.* 1161.

Thursday and Friday are of the Saints, ix. Lessons of David and Chad. All from the Common of one Confessor and Bishop.

3. *G.* **¶** On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday.

On Wednesday is sung the 1. ferial *R̄*. and the other on Saturday together with

The Second Sunday in Lent.

---

the R̄. *Father, I have sinned.* 1161.

4. ④. ❶ On the second Sunday of Quadragesima the service is of the Sunday. 2. Vespers shall be of Saint Gregory. Chapter *Behold a great priest.* [1019].

On Friday is sung the 1. ferial R̄. and the other on Saturday together with the R̄. *Father, I have sinned.* 1161.

5. ④. ❶ On the 2. Sunday of xl. the service is of the Sunday, and let the Feast of Saint Edward be deferred until the morrow.

On Friday is sung the first ferial R̄. and the other on Saturday together with the R̄. *Father, I have sinned.* 1161.



## ¶ *The Second Sunday in Lent.*

*At j. Vespers.*

*Antiphon.* Blessed be. [423].

*Ps. The same.* (144./cxliij.) [423].

*Chapter.* 1. *Thess. iv. 1.*

**W**E beseech you and exhort you  
by the Lord Jesus, that as ye  
have received of us how ye ought to

walk and to please God, so ye would  
abound more and more. *R.* Thanks  
be to God.

*R.* May God give thee. *ijj.* 1125.

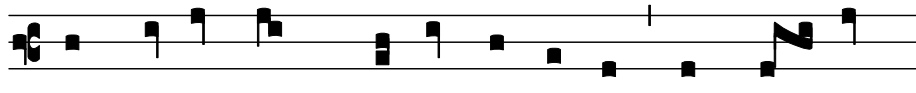
*Hymn.* The fast, as taught. 1040.

*V.* God shall give his angels charge over thee.

*R.* To keep thee in all thy ways. *Let the Response be made privately.*

*Domine bonum est nos hic esse.*

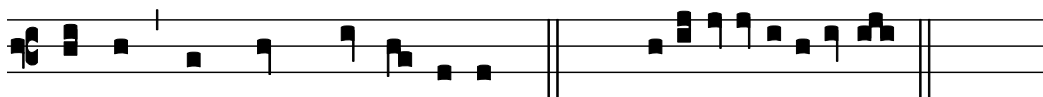
Ant.  
I.iii.



Ord, it is good \* for us to be here, if thou wilt,



let us make here three ta-berna-cles : one for thee, one for



Mo-ses, and one for E-li- as. *Ps. My soul doth magnify. 53\*.*

*Prayer.*

**Ω** God, who seest us to be  
destitute of all power, keep us  
inwardly and outwardly , that we may

be defended in body from all ad-  
versities, and cleansed in mind from  
evil thoughts. Through Jesus Christ

The Second Sunday in Lent.

thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the

Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

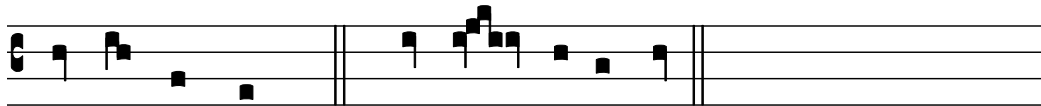
¶ *At Matins.*

*Deus magnus Dominus.*

Invit.  
VII.ii.



He Lord \* is a great God. †And a great king



a-bove all gods. *Ps.* O come, let us sing. 44\*.

*Hymn.* Sole hope of all the world. 1049.

¶ *In the j. Nocturn.*

*Ant.* Serve ye the Lord. [18].


*Ps.* Blessed is the man. (1.) [18].

*V.* He will say unto the Lord.

*R.* Thou art my hope, and my strong hold, my God. *Let the Response be made privately.*

¶ *On this Sunday at the first Nocturn and through the whole week let the Lessons be read concerning Isaac when the service is of the Temporale : until Joseph.*

*First Lesson. Gen. xxvij. 1.*

hen Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son : and he said unto him, Behold, here am I. And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my

death : now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me some venison : and make me savoury meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat : that my soul may bless thee before I die.

The Second Sunday in Lent.

But thou, O Lord, have mercy upon | us.

*Tolle arma tua.*

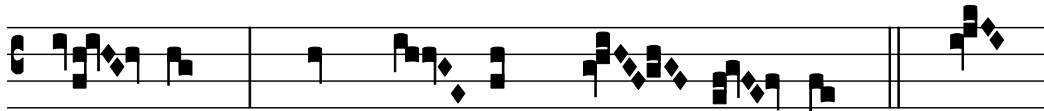
1. Resp.  
VII.



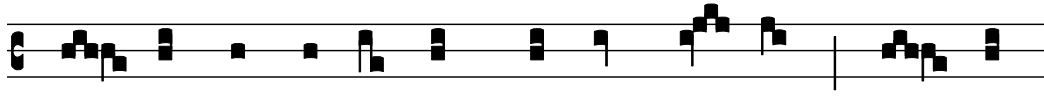
Ake \* thy wea- pons, thy qui- ver and thy



bow : and bring me some of thy ve-ni-son, that I



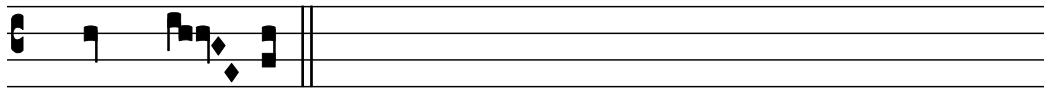
may eat. †That my soul may bless thee. ∞. And



when thou hast ta-ken something in the hunt : make me



a sa-voury dish thereof, that I may eat.



†That my soul.

*Second Lesson. Gen. xxvij. 8.*

**N**ow therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee. Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats : and I will make them savoury meat for thy father,

such as he loveth : and thou shalt bring it to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death. And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man :

The Second Sunday in Lent.

my father peradventure will feel me,  
and I shall seem to him as a deceiver :  
and I shall bring a curse upon me,  
and not a blessing. And his mother  
said unto him, Upon me be thy curse,

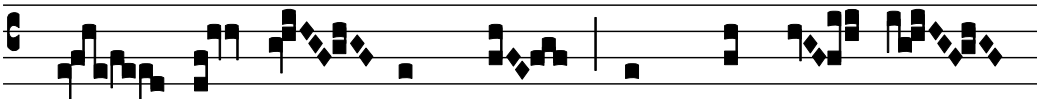
my son : only obey my voice, and go  
fetch me them. And he went, and  
fetches, and brought them to his  
mother. But thou, O Lord, have  
mercy upon us.

*Ecce odor filii mei.*

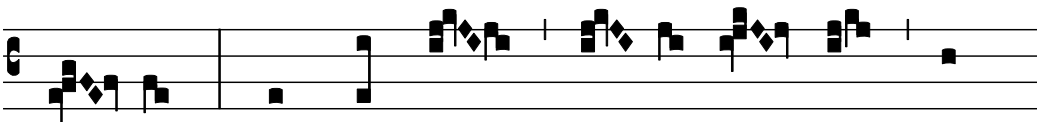
2. Resp.  
VII.



Ehold, the smell \* of my son is as the



smell of a rich field : which the Lord hath



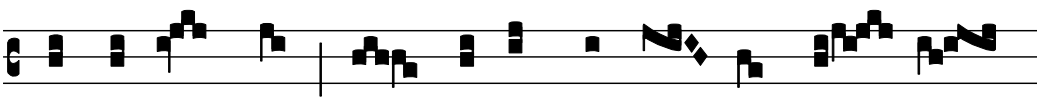
bles- sed. †May my God mul- ti- ply thee as



the sand of the sea, and give thee a blessing

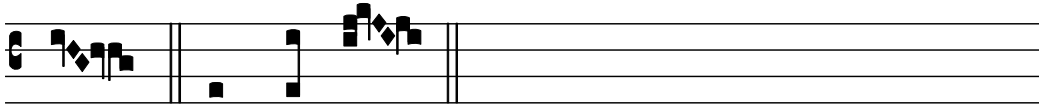


of the dew of hea- ven. ✕ Cur- sed be every one



that curseth thee : and blessed be he that bles- seth

The Second Sunday in Lent.



thee. †May my God.

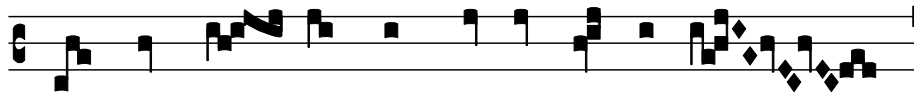
*Lesson iij. Gen. xxvij. 14.*

**A**ND his mother made savoury meat, such as his father loved. And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which were with her in the house, and put them upon Jacob her younger son : and she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck : and she gave the savoury meat and the bread, which she had

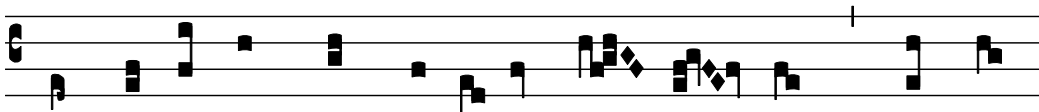
prepared, into the hand of her son Jacob. And he came unto his father, and said, My father : and he said, Here am I : who art thou, my son ? And Jacob said unto his father, I am Esau thy firstborn : I have done according as thou badest me : arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me. But thou, O Lord, have mercy upon me.

*Det tibi Deus.*

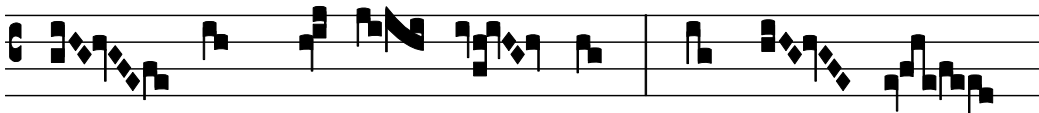
3. Resp  
VII.



Ay God give thee \* of the dew of heaven,



and a-bundance of the fatness of the earth : let peo-

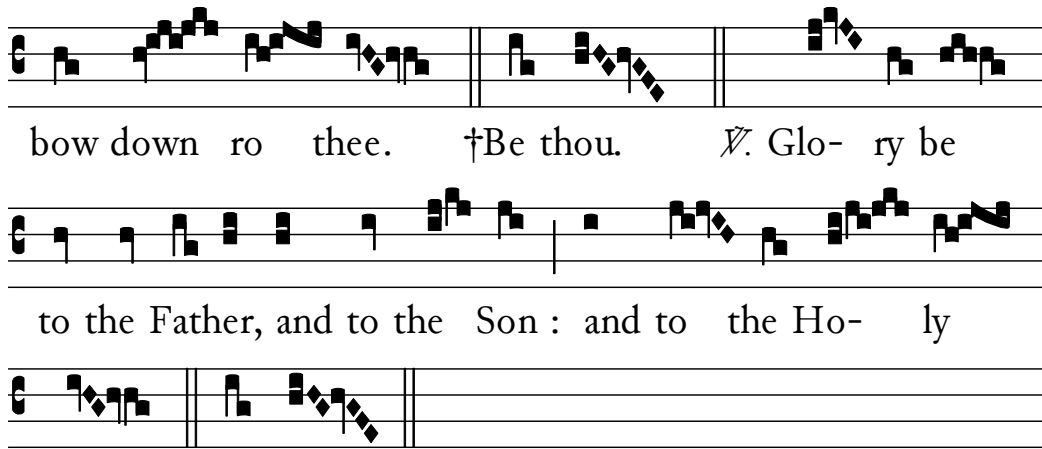


ple and na-tions serve thee. †Be thou lord



o- ver thy breth- ren. ⁊. And let thy mother's sons

The Second Sunday in Lent.



bow down ro thee. †Be thou. ✠. Glo- ry be  
to the Father, and to the Son : and to the Ho- ly  
Ghost. †Be thou.

¶ *In the ij. Nocturn.*

*Ant.* My goods. [32].

*Ps.* Preserve me. (16./xv.) [32].

✠. He shall deliver thee.

℞. From the snare of the hunter, and from the noisesome pestilence. *Let the Response be made privately.*

*Middle Lessons from a Sermon of Blessed John, Bishop.*

*Lesson iiij.*

**R**ebecca carried twins, brothers, in the womb : from the first, before being born, they were warriors. The mother senseth the sons contending before she knoweth them, endureth before she seeth : sustaineth before she discerneth. She was permitted to feel the combat of the sons : which were not yet permitted to be born. The contest between the brothers is carried on in the womb, the battle between the unborn is joined, the maternal organs are shaken : and

neither is she hurried to the first beginnings, but before the new beginnings the struggles are made known. I should wish to know the causes of such a struggle : I should wish to treat the affairs of that battle. What hath intervened, what hath been done, what reason of fighting, what cause of conquering, before which spectator is it conducted, before which judge is it taken up ? What is promised to the victor, what, on the other hand, is denied to the vanquished ? Who had

taught them to contend, who had shewn them how to fight ? But it is known by all that in the contest of these brothers : are expressed the causes of two peoples. For God wisheth to shew future things before they should come : to shew how they should be before they occur. Moreover one is not able to prejudge the contest : if the merits agree not with the battle. But God, knowing the future : willeth a strange contest to be practised. He giveth affections to be disputed : he sheweth vows having been conquered. He appointeth himself the spectator : he sheweth himself the judge. The contest is carried on from God in the presence of God which had brought forth : and with the mother witnessing what she perceived. For the mother was able to perceive the contest : that she was

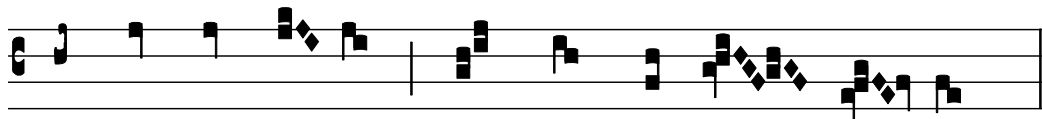
not able to see. At last she asketh the Lord. What is, (she sayeth,) O Lord, that which is borne ? What is it which is carried in my womb to witness to thee ? What is to be done with those about to be born : who are struggling to come forth ? Or what pledge of children shall I receive, when I should be thus shaken with the struggle of the unborn ? Two manner of people (saith the Lord) are in thy womb, and two nations shall be separated from thy bowels : and the one people shall be stronger than the other people, and the elder shall serve the younger. O venerable foreknowledge of God. Nations are denoted in both of the brothers, peoples are declared in each : indeed the same are called peoples and nations. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Dum iret Jacob.*

4. Resp  
VII.

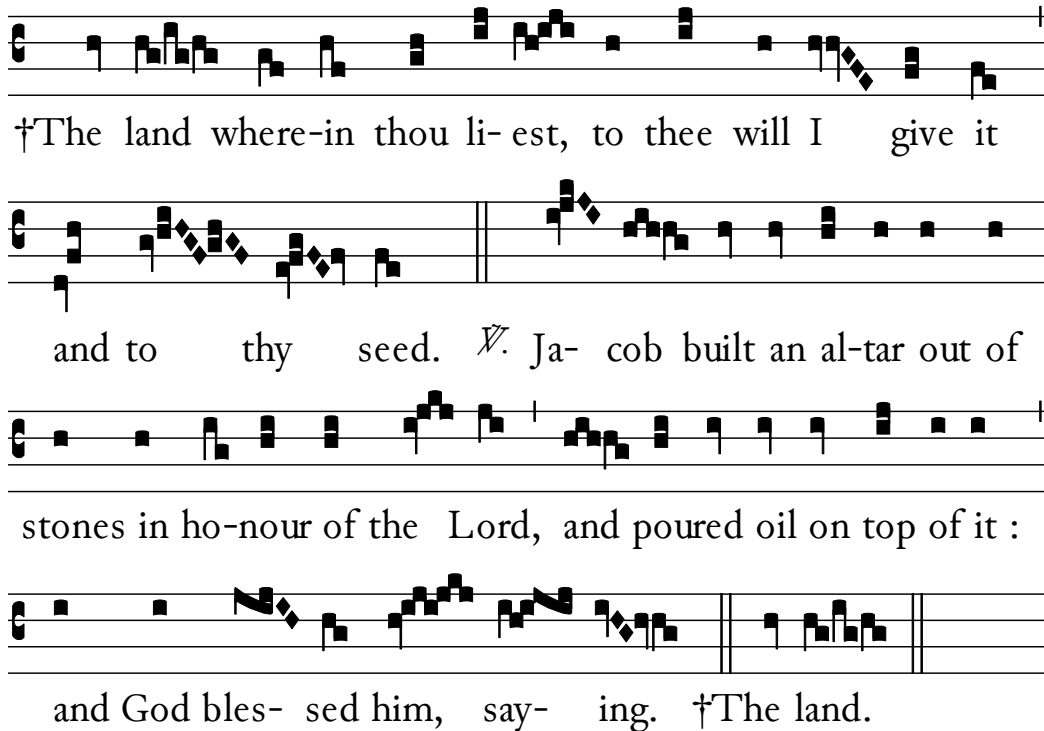


Hen Ja- cob \* went out from Beershe- ba, and



went on to Ha- ran : God spake to him, say- ing.

The Second Sunday in Lent.



†The land where-in thou li- est, to thee will I give it  
 and to thy seed. ✎ Ja- cob built an al-tar out of  
 stones in ho-nour of the Lord, and poured oil on top of it :  
 and God bles- sed him, say- ing. †The land.

*Lesson v.*

**T**He names of future offspring are bestowed upon the children : and until now the names of the unborn are unknown. For they are called parents : which had not yet taken the name of children. They are called fathers : which had not yet been born, as they became fathers before they were sons, they became fathers before they were children. The merits of both are shewn : but not yet is the cause of the work shewn. What is merited to each is declared : but the the merits of the causes are silent. The meaning is brought forward by God : but who is

deserving is as yet not born. Judgement is made known from heaven : but who is judged is as yet detained in the womb. Judgement precedeth conduct : the meaning is prior to the deeds. Neither is the time awaited : when the merits should be weighed. The power of investigation : knew all before any should be born. Meanwhile, the contest neglected not even the birthing : when the lesser grasped the heel of the greater, either he desireth to be born first, or by such a gesture sheweth himself the victor. Still, the greater hasteneth into the light : and as yet he is kept in the



belly. He seeketh to be born first : lest he be also defeated in this by his brother. He wisheth to hide his shame with haste : he desireth to alter disgrace with speed. He feareth to appear to be defeated : before he is born. But God hath already indicated to the mother the outcome of the contest : and also indicateth the manner of being born. Whence Jacob is rightly called the supplanter. But each parent distinguisheth in affection : one of the begotten. Thus the father taketh the greater : the mother taketh the lesser. The father is comforted to love the conquered in the womb : the mother, however, loveth the victor whom, fighting, she seeth not. The father wisheth the vanquished to be equal with the victor : if the ways of the conquered might be changed by malice. Thus the aforesaid hurry to be made whole : they hasten to be born, which had been divinely announced. And then she, being set in the house, cooketh for Jacob savoury meat : she is seized with desire at Esau's coming from the

field, but evilly is desired what is obtained by loss of welfare. Because contrarily is it desired when welfare is dispersed by eating : or else is slaughtered in the destruction of life. Troublesome indeed is hunger which is fed so that it should ruin, which pernicious hunger on that account is excluded, that would nourish the evil in a man. For trade is ruinous if health is expended for food : or paltry things are purchased at a high price. Truly the primacy of Esau was doomed by sluggish desire, and Jacob through extravagant desire took the same : what Esau long since was not able to possess, which he had lost while still in the womb. Finally the possession of Esau is restored : Jacob taketh back his own. Now Jacob is made first by blessing : which had been last by birth. The first place with cause he handed over : which for some time nature had denied. Nor for long was he unworthy to be able to usurp his favour : that Jacob merited to receive before he was born. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Dum exiret Jacob.*

5. Resp  
I.



Hen Ja-cob \* went out from his own country, he

The Second Sunday in Lent.

saw the glo-ry of God, and said, How dreadful is  
 this place. †This is none o-ther but the house of God  
 and the gate of hea- ven. ✎ Surely the Lord is  
 in this place : and I knew it not. †This is.

*Lesson vj.*

**M**eanwhile the blessing of inheritance from the father is appointed for Esau : and from the same the pleasure of food is requested. Make to me, O son, he saith, the food that I love : that eating I shall bless thee before I depart from this life. But Esau knew not how to please him with food : because the other had already pleased him by merit. He knoweth him not most suitable for blessing : to whom he himself had delivered the first place. At length he went hunting, that he should accomplish the orders : he was

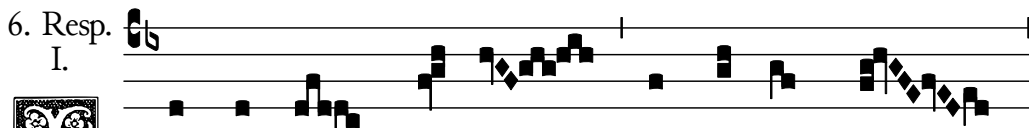
delayed and hindered. What was sought was made difficult : that the father's blessing might be accomplished in Jacob. Esau sought to find what his father disdained : the other should dread that he desireth to take in what the father hath already fattened. The mother exhorteth Jacob her most beloved son : she telleth the words of the father to the brother, she relateth the order for food. She speaketh the fulfillment of the promise of blessing : if those things which were ordered to be done are to be completed, let him hasten.

Jacob was forced to declare what he was not : to deceive as to who he was. He was forced, I say, himself to simulate his brother : to lie the more. Indeed, he proceeded to bring two kids from the flock, with hide of which he might conceal his bare arms and neck : that he might simulate the hairy appearance of his brother. And thus the mother prepareth delectable fare : which the son bringeth in to the father. The father was amazed at the swift arrival of the son. What is this, he saith, that thou hast come so quickly ? What the Lord gave (he saith) : I brought unto thee. Arise, eat what thou hast desired : that thou might bestow the blessing that thou hast promised. Come near to me, son, he saith, that I may feel thee : and see whether thou be my son Esau. Come near to me, he saith, that with touch he might perceive what he was not able to see with his eyes : by feeling he might understand what by sight he discerned not. The two senses, that is hearing and touch, contend in the

saintly father, to whom that which lay hidden would have been revealed : but hearing indicateth what touch knoweth not. For the garment deceiveth the father : but the voice revealeth the truth. The voice reporteth where the garment deceiveth : the tongue layeth bare what the coverings disguise. With a garment to be sure the brother deceiveth : but by the sound of words who he is is revealed. Whence the most saintly Jacob is divided before the father into two, for by the clothing he feigneth another : but the voice delcareth the truth. Clothing simulateth the greater : but speech concealeth not the lesser. Thus indeed, that which is pretended is alien : while that which is genuine is distinguished by the voice. That the one might be worthy of the blessing which is proper, the other merited to be disinherited from what had been another's. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Si Dominus Deus meus.*

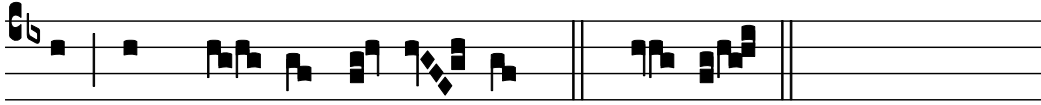
6. Resp. I.



**D** F the Lord \* my God will be with me

The Second Sunday in Lent.

in this way that I go, and will keep me, and will  
give me bread to eat and raiment to put on,  
and will bring me back in safe-ty. †The Lord shall  
be my re- fuge, and this stone shall be for a sign.  
∇. And Ja-cob rose up early in the morning, and took  
the stone he had put under his head, and set it up for a  
pil- lar : and pouring oil upon the top of it, said.  
†The Lord. ∇. Glo-ry be to the Father, and to the



Son : and to the Ho-ly Ghost. †The Lord.

¶ *In the iij. Nocturn.*

*Ant.* The commandment. [41].

*Ps.* The heavens declare. (19./xvii.) [41].

*V.* He shall defend thee under his wings.

*R.* And thou shalt be safe under his feathers. *Let the Response be made privately.*

*The Gospel according to Matthew. xv. 21.*

*Lesson vij.*



**A**T that time, Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon. And, behold, a woman of

Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou Son of David : my daughter is grievously vexed with a devil. And that which followeth.

*A Homily of Blessed Jerome, Priest.*

*(On Matthew, xv.)*

**L**eaving behind the scribes and pharisees, the false accusers, he went over into the coasts of Tyre and

Sidon : that he might minister to the Tyrians and Sidonians. Now a woman of Canaan was coming out of those particular borders : crying out that she might obtain health for her daughter. Observe that in the fifteenth chapter the daughter of Canaan is healed. Have mercy on me, O Lord, thou Son of David : my daughter is grievously vexed with a devil. Thence, to be sure she hath, known to call upon the Son of David : because she had now come out from her coasts, and abandoned the errors of the Tyrians and Sidonians, changing her place and her faith. But thou, O Lord, have mercy upon us.

The Second Sunday in Lent.

*Erit michi Dominus.*

7. Resp.  
I.



**T** He Lord \* shall be my God, and this stone,



which I have set for a pil-lar, shall be cal-led God's



house : and of all that thou shalt give me. †I will



sure- ly give the tenth and peace offer-ings un- to thee.



℣. If the Lord my God will be with me in this way that



I go : and will keep me. †I will sure- ly.

*Lesson viij.*

**M**Y daughter is grievously vexed with a devil. I think that the daughter of the Church is the souls of believers which were grievously vexed with a devil : knowing not the Creator and worshipping stones. But

he answered her not a word. Not from pharisaical pride nor from arrogance as of scribes : but lest he should seem to be in contradiction to the sentence by which he had commanded, Go not into the way of

The Second Sunday in Lent.

the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter ye not. For he was unwilling to give opportunity to false accusers : and he reserved the com-

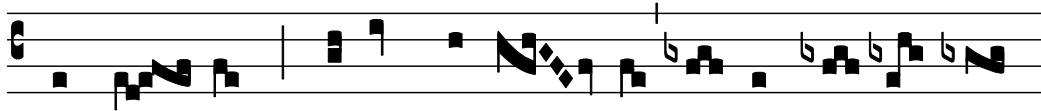
plete salvation of the Gentiles to the time of his passion and the resurrection. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Dixit angelus ad Jacob.*

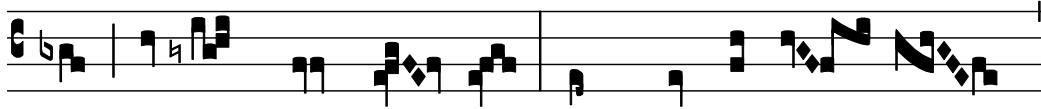
8. Resp  
VII.



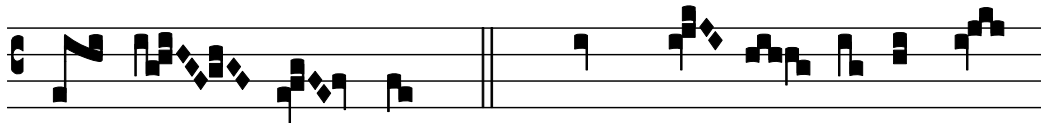
He Angel \* said unto Ja-cob, Let me go, for it



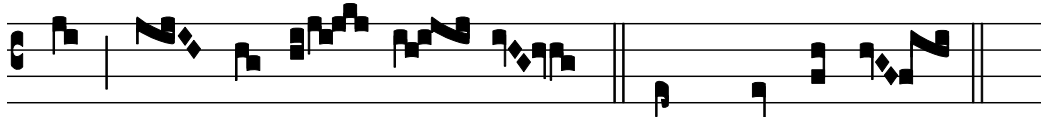
is day- break. He answer-ed him, I will not let thee



go : except thou bless me. †And he blessed him



in the same place. ∕. With bles- sing will I bless



thee : and mul-ti- ply thee. †And he blessed.

*Ninth Lesson.*

**S** Till at that time, the disciples, knowing not the mysteries of the Lord, either moved with pity besought on behalf of the woman of Canaan (whom another Evangelist called Syrophenician) or desired to be

rid of her importunity : because not mild but harsh medicine is often called for. I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel. It is not that he was not sent also to the Gentiles : but he was sent first to

The Second Sunday in Lent.

Israel, so that with them not receiving the Gospel he might justly | pass on to the Gentiles. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Minor sum cunctis.*

9. Resp.  
IV.



am not worthy \* of the least of all thy mer-

cies, O Lord of A- bra- ham : with my staff I passed o-ver

this Jordan : and now I re-turn with two compa-

nies. †De-liv- er me, O Lord, from the hand of


E- sau. ‡For greatly doth my heart trem- ble, fear-

ing him. §. Thou saidst, I will surely do thee

good : and make thy seed as the sand of the sea.



The Second Sunday in Lent.

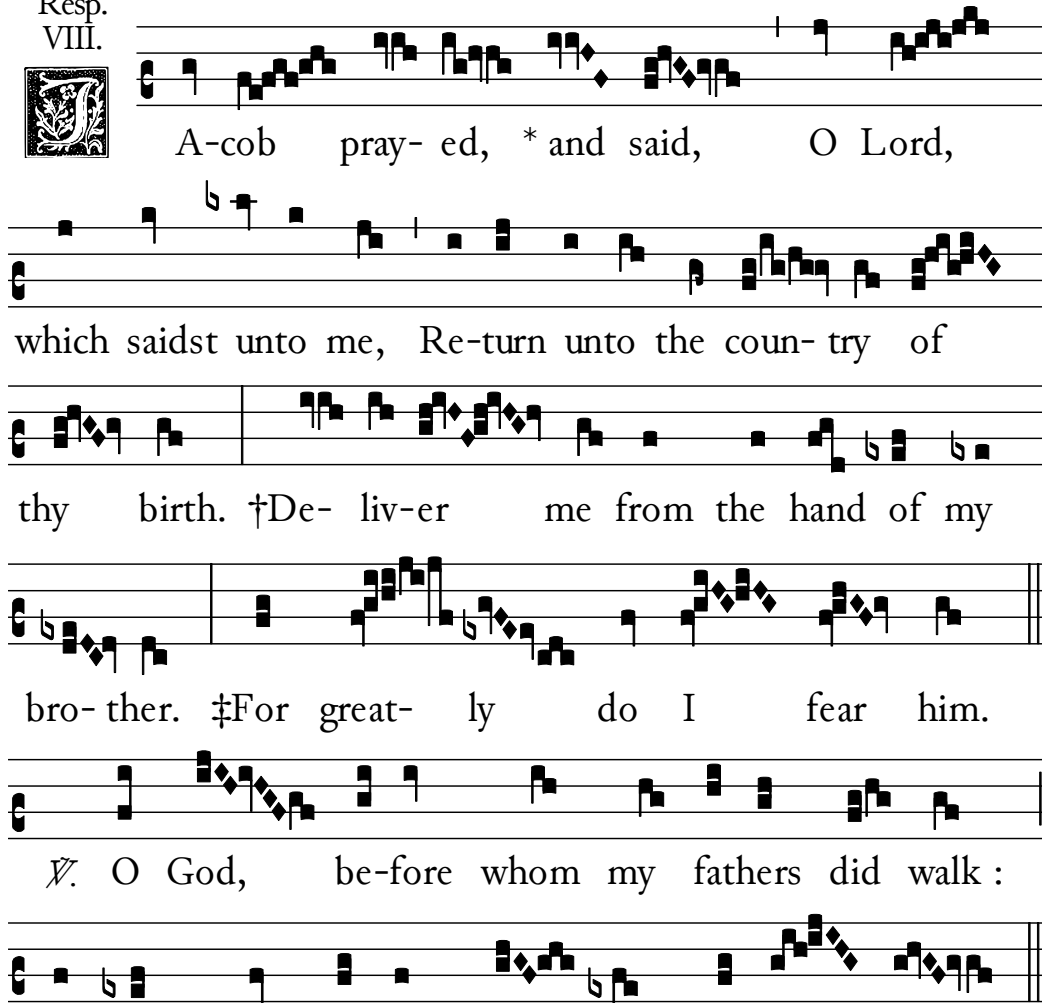



†De-liv- er. ∕. Glo-ry be to the Father, and to  
the Son : and to the Ho- ly Ghost. ‡For greatly.

¶ *Ferial Responsories.*

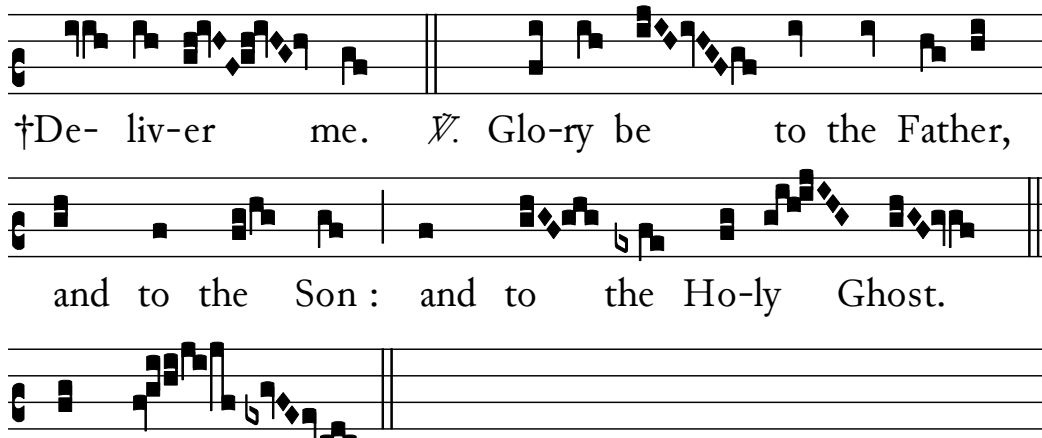
*Oravit Jacob et dixit.*

Resp.  
VIII.



A-cob pray- ed, \* and said, O Lord,  
which saidst unto me, Re-turn unto the coun- try of  
thy birth. †De- liv-er me from the hand of my  
bro- ther. ‡For great- ly do I fear him.  
∕. O God, be-fore whom my fathers did walk :  
O Lord which feedest me from my youth up.

The Second Sunday in Lent.

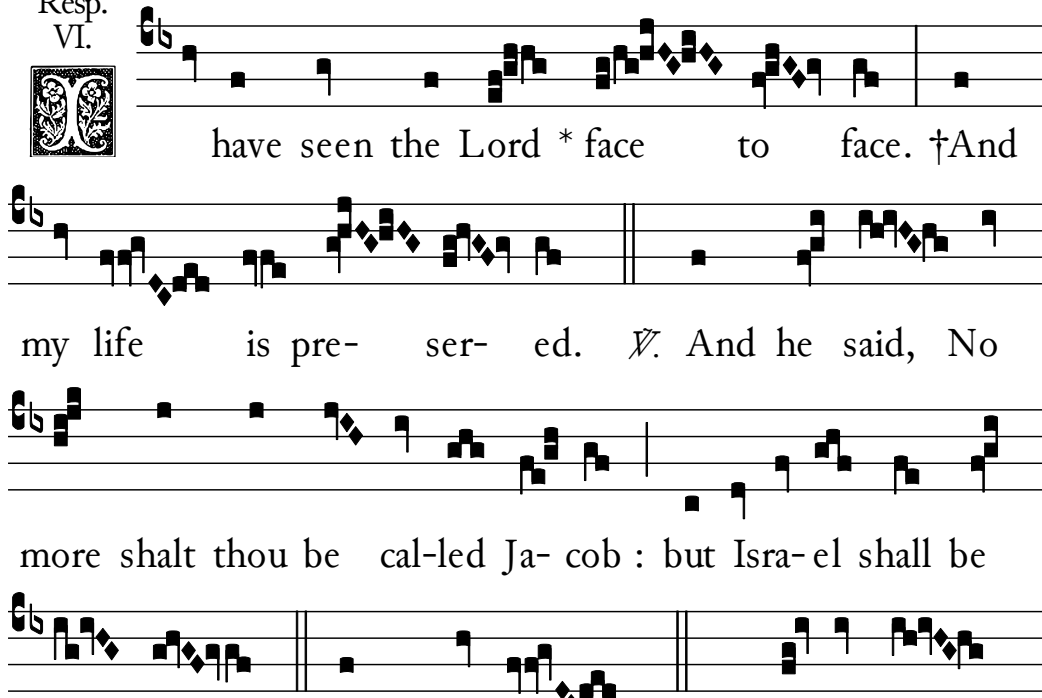



†De- liv-er me. ⁊. Glo-ry be to the Father,  
and to the Son : and to the Ho-ly Ghost.

‡For great- ly.

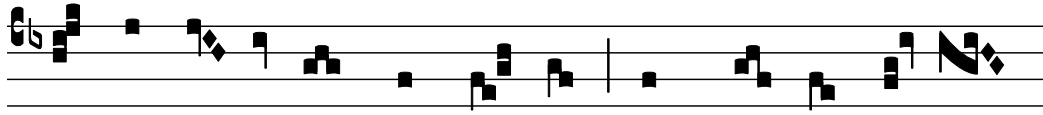
*Vidi Dominum facie.*

Resp.  
VI.

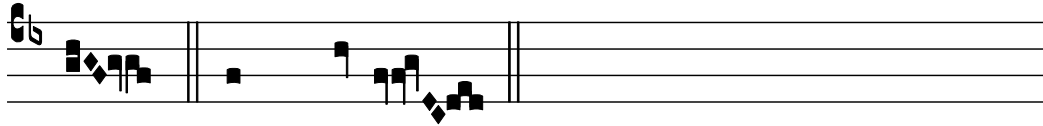


have seen the Lord \* face to face. †And  
my life is pre- ser- ed. ⁊. And he said, No  
more shalt thou be cal-led Ja- cob : but Isra-el shall be  
thy name. †And my life. ⁊. Glo-ry be

The Second Sunday in Lent.



to the Fa-ther and to the Son : and to the Ho-ly-



Ghost. †And my life.

*This preceding Responsory Jacob prayed. shall be the third R̄. when the iij. Nocturn is first sung during the week : and let the R̄. I have seen the Lord. be sung on Saturday before the Responsory Father, I have sinned. And if any Feast of ix. Lessons should fall on the Saturday : then the aforesaid R̄. namely I have seen the Lord. shall be the iij. R̄. when the feria shall be sung for the last time in the week, and then let it be sung with Glory be to the Father. And then let the R̄. Father, I have sinned. be omitted in that year.*

*Before Lauds.*

℣. He shall deliver thee.

℞. From the snare of the hunter, and from the noisesome pestilence.

☩ *At Lauds.*

*Domine labia mea aperies.*

1. Ant.

VII.ii.



Hou shalt \* open my lips, O Lord : and my mouth



shall shew thy praise. *Ps.* Have mercy upon me. (51./l.) [221].

The Second Sunday in Lent.

*Dextera Domini fecit virtutem.*

2. Ant.

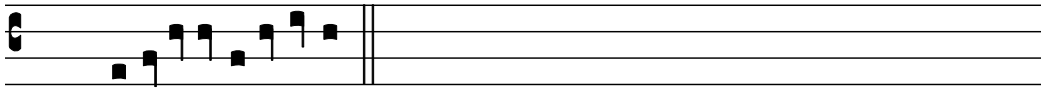
VIII.ii.



He right hand \* of the Lord hath the pre-emi-nence :



the right hand of the Lord bringeth mighty things to pass.



*Ps.* O give thanks. (118./cxvij.) [113].

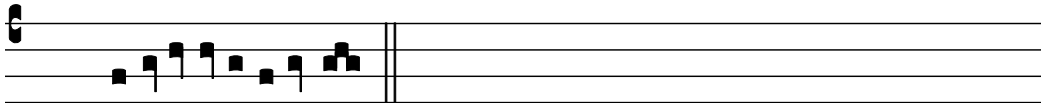
*Factus est adiutor meus.*

3. Ant.

I.iii.



Hou hast be-come \* my helper, O my God.



*Ps.* O God, thou art my God. (63. &. 67./lxij. &. lxvj.) [55].

*Trium puerorum cantemus.*

4. Ant.

VIII.i.

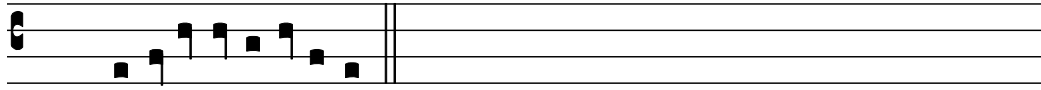


Et us sing the hymn \* of the three children,



which they sang in the furnace of fire, bles-sing the Lord.

The Second Sunday in Lent.



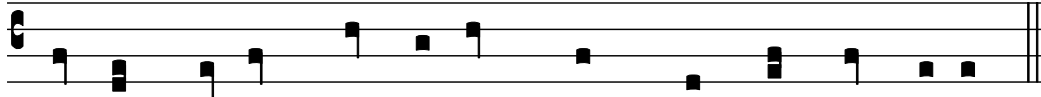
Ps. O all ye works. (*Daniel iij.*) [56].

*Statuit ea in eternum.*

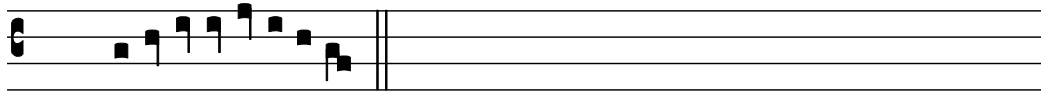
5. Ant.  
VII.i.



E hath made them \* fast for ev-er and ev-er :



he hath giv-en them a law which shall not be broken.



Ps. O praise the Lord. (148.-150.) [58].

*Chapter. i. Thess. iv. 1.*

**W**E beseech you and exhort you  
by the Lord Jesus, that as ye  
have received of us how ye ought to

walk and to please God, so ye would  
abound more and more. *R.* Thanks  
be to God.

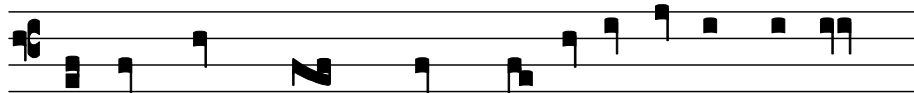
*Hymn. O kind Creator. 1067.*

*V.* His truth shall be thy shield and buckler.

*R.* Thou shalt not be afraid for any terror by night. *Let the Response be made privately.*

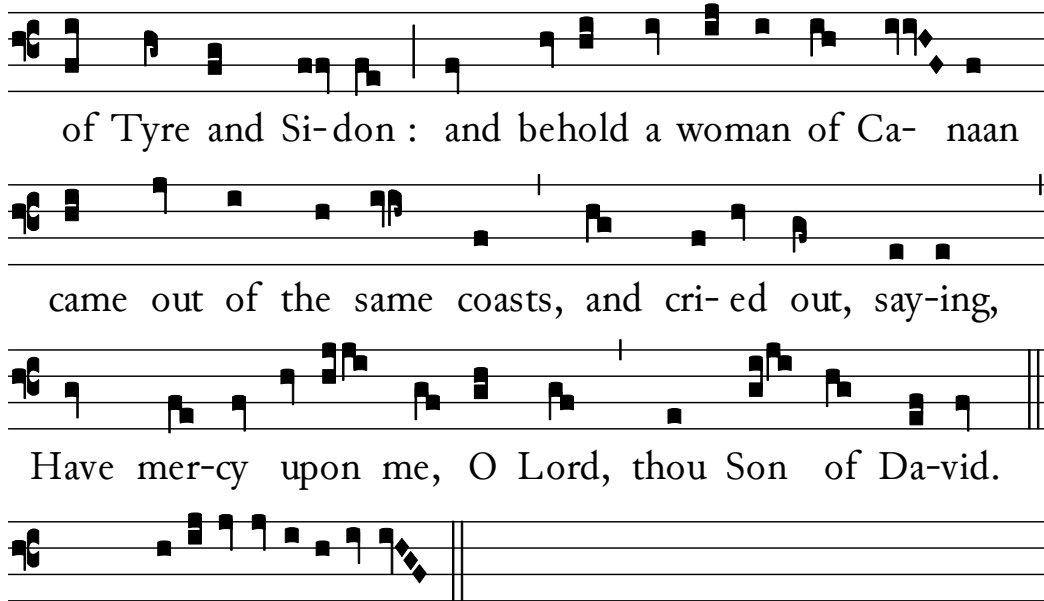
*Egressus Jesus secessit.*

Ant.  
I.v.



E-sus went thence, \* and de-parted into the coasts


The Second Sunday in Lent.



of Tyre and Si-don : and behold a woman of Ca- naan  
 came out of the same coasts, and cri-ed out, say-ing,  
 Have mer-cy upon me, O Lord, thou Son of Da-vid.

*Ps.* Blessed be the Lord. 52\*.

*Prayer.*

 God, who seest us to be destitute of all power, keep us inwardly and outwardly , that we may be defended in body from all adversities, and cleansed in mind from


evil thoughts. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *℟.* Amen.

 *At j.*

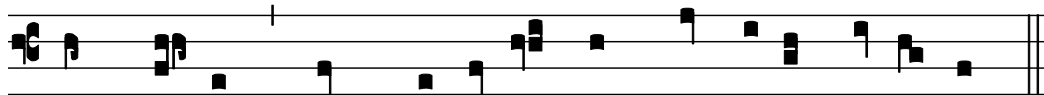
*Accedentes discipuli Jesu.*

Ant.

I.i.

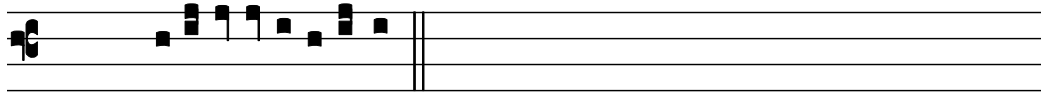



He disciples of Je-sus, \* came and be-sought



him, say-ing, Send her away, for she cri-eth after us.

The Second Sunday in Lent.

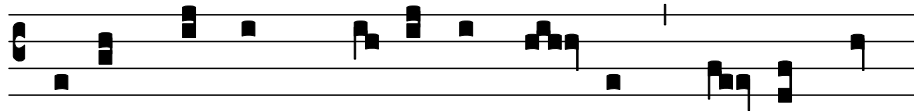


*Ps.* My God, my God. (22./xxj.) [109].

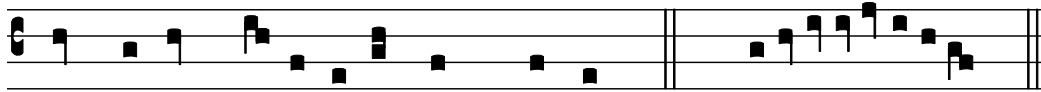
¶ *At iij.*

*Non sum missus.*

Ant.  
VII.i.



am not sent \* but unto the sheep that were lost



of the house of Isra-el, saith the Lord. *Ps.* Teach me, O Lord.  
(119./cxviiij. 33.) [161].

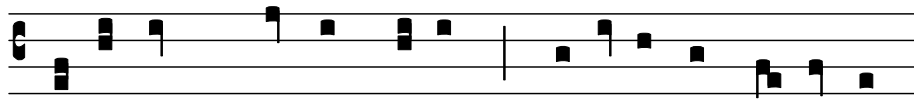
*Chapter.* We beseech you. 1121.

*The Responsories and Versicles are said as on the preceeding Sunday at all the Hours.*  
1070.

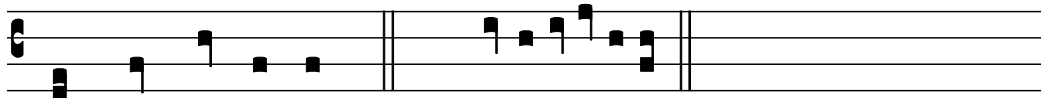
¶ *At Sext.*

*O mulier magna est fides.*

Ant.  
IV.v.



woman, \* great is thy faith : be it unto thee e-ven



as thou hast asked. *Ps.* My soul hath longed. (119./cxviiij. 81.)  
[179].

*Chapter.* 1. *Thess.* iv. 3.

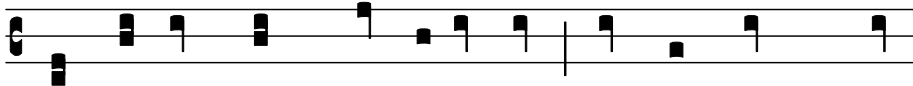
His is the will of God, even  
your sanctification, that ye  
should abstain from fornication : that

every one of you should know how to  
possess his vessel in sanctification and  
honour. *R.* Thanks be to God.

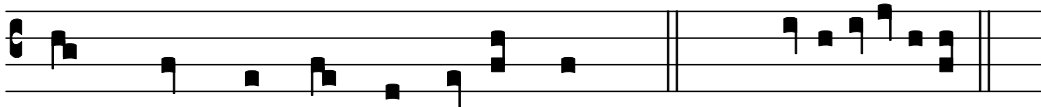
¶ *At ix.*

*Vade mulier semel tibi dixi.*

Ant.  
IV.v.



O, woman, \* once have I told you : if thou wouldst be-



lieve, thou shalt see wonderful things. *Ps.* Thy testimonies.  
(119./cxviiij. 129.) [195].

*Chapter.* 1. *Thess. iv. 6.*

**T**His is the will of God, that no man go beyond and defraud his brother in any matter : because that

the Lord is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified. *R.* Thanks be to God.

¶ *At Second Vespers.*

*Ant.* Sit thou on my right hand. [375].

*Ps.* The Lord said. (110./cix.) [375]. *etc.*

*Chapter.* 1. *Thess. iv. 1.*

**W**E beseech you and exhort you by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to

walk and to please God, so ye would abound more and more. *R.* Thanks be to God.

*R.* Be thou for us. 1074.

*Hymn.* The fast, as taught by holy lore. *as above.* 1040.

*V.* God shall give his angels charge over thee.

*R.* To keep thee in all his ways. *Let the Response be made privately.*



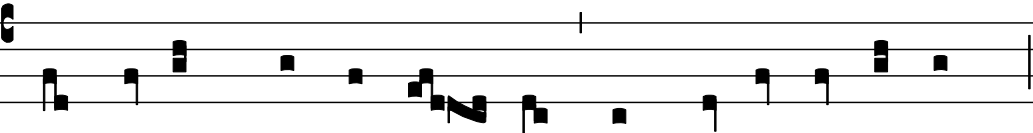
The Second Sunday in Lent.

*Dixit Dominus mulieri.*

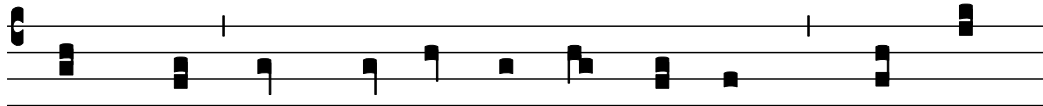
Ant.  
VIII.i.



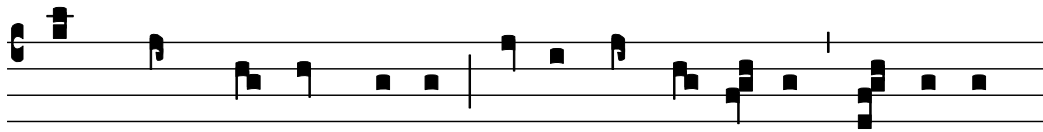
He Lord said \* unto the woman of Ca-naan : It is not



meet to take the children's bread and to cast it to dogs.



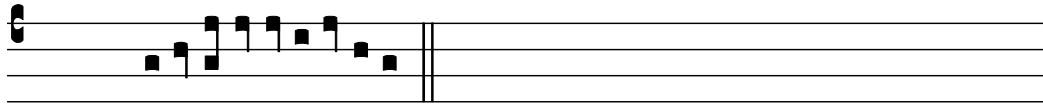
Truth, Lord, yet the dogs eat of the crumbs which fall



from their mas-ters' table. Je-sus said unto her, O woman,



great is thy faith : be it unto thee e-ven as thou wilt.



*Ps.* My soul doth magnify. 69\*.

*Prayer.*



God, who seest us to be destitute of all power, keep us inwardly and outwardly, that we may be defended in body from all adversities, and cleansed in mind from

evil thoughts. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

## Monday.

### At Matins.

¶ Monday and daily through the whole week : let the *℣℣.* and *℞℞.* at Matins be said according to the order of the Nocturns of the History of the Sunday, in such a way that the ferial *℞℞.* are not omitted.

*Lesson j. Gen. xxvij. 20.*

**I**Saac said unto his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son ? And he said, Because the Lord thy God brought it to me. And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be my very son Esau or not. And

Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau. And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Second Lesson. Gen. xxvij. 23.*

**S**O he blessed him, and he said, Art thou my very son Esau ? And he said, I am. And he said, Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he did eat : and he brought him wine, and he drank. And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son. And he came near, and kissed him : and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell

of my son is as the smell of a field which the Lord hath blessed : therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine : let people serve thee, and nations bow down to thee : be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee : cursed be every one that curseth thee, and blessed be he that blesseth thee. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Third Lesson. Gen. xxvij. 30.*

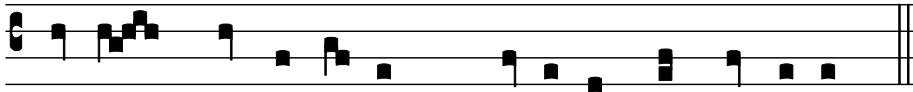
**A**S soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting. And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me. And

Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn Esau. And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed. But thou, O Lord, have mercy upon us.

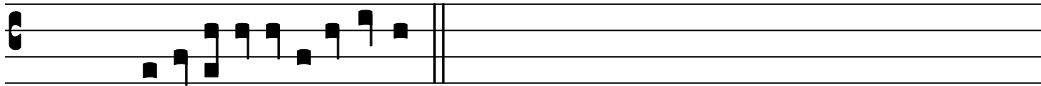
*At Lauds.*

*Ego principium qui est.*

Ant.  
VIII.ii.



am \* the Be-ginning, who also speak unto you.



*Ps. Blessed be the Lord. 68\*.*

*Prayer.*

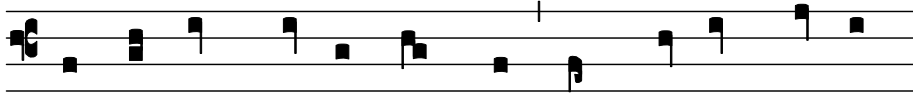
**G**Rant, we beseech thee, Almighty God, that thy family, which abstain from food in mortifying their flesh: may in following righteousness fast from offence.

Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

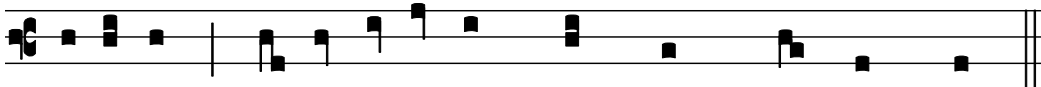
¶ *At Vespers.*

*Qui me misit mecum est.*

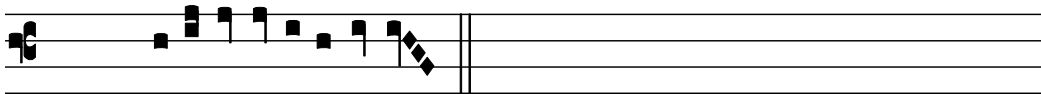
Ant.  
I.v.



E that sent me \* is with me, and he hath not left



me a-lone : for I do always those things that please him.



*Ps.* My soul doth magnify. 53\*.

*Prayer.*

**H**earken unto our supplications,  
O almighty God : and on whom  
of pity thou bestowest the confidence  
to hope, graciously grant the effect of  
thy wonted mercy. Through Jesus

Christ thy Son our Lord, who liveth  
and reigneth with thee in the unity of  
the Holy Ghost, one God, world  
without end. *R.* Amen.

¶ *Tuesday.*

*At Matins.*

*First Lesson. Gen. xxvij. 34.*



And when Esau heard the  
words of his father, he cried  
with a great and exceeding  
bitter cry, and said unto his father,  
Bless me, even me also, O my father.  
And he said, Thy brother came with  
subtilty, and hath taken away thy

blessing. And he said, Is not he  
rightly named Jacob ? for he hath  
supplanted me these two times : he  
took away my birthright ; and,  
behold, now he hath taken away my  
 blessing. But thou, O Lord, have  
 mercy upon us.

*Second Lesson. Gen. xxvij. 36.*

**A**ND he said, Hast thou not reserved a blessing for me ? And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants ; and with corn and

wine have I sustained him : and what shall I do now unto thee, my son ? And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father ? bless me, even me also. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Third Lesson. Gen. xxvij. 38.*

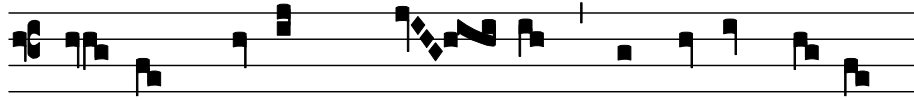
**A**ND Esau lifted up his voice, and wept. And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above : and by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck. And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him : and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand : then will I slay my brother Jacob. And these words of Esau her elder son were told to Rebekah : and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as

touching thee, doth comfort himself, purposing to kill thee. Now therefore, my son, obey my voice : and arise, flee thou to Laban my brother to Haran : and tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away : until thy brother's anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him : then I will send, and fetch thee from thence : why should I be deprived also of you both in one day ? And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth : if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these which are of the daughters of the land, what good shall my life do me ? But thou, O Lord, have mercy upon us.

*At Lauds.*

*Unus est enim Magister vester.*

Ant.  
I.vii.



Or one \* is your Mas- ter, which is in heaven,



saith the Lord. *Ps.* Blessed be the Lord. 52\*.

*Prayer.*

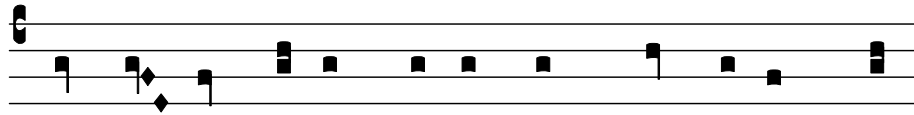
**E**raciously perfect in us, we beseech thee, O Lord, the aid of this holy observance, that what by thine instruction we have learned we should do, through thy working we

may fulfil. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

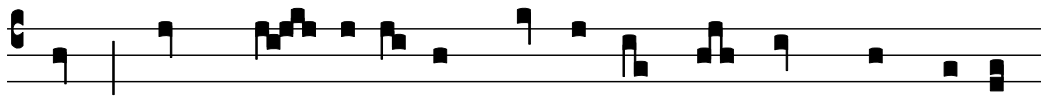
**¶** *At Vespers.*

*Qui major est vestrum.*

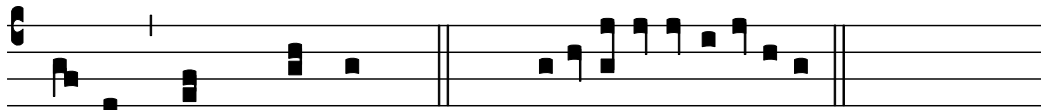
Ant.  
VIII.i.



E that is greatest \* among you shall be your ser-



vant : for who- so-ev-er shall ex-alt him-self shall be a-



bas-ed, saith the Lord. *Ps.* My soul doth magnify. 69\*.

*Prayer.*


**B**E favourable, O Lord, to our supplications, and heal the infirmities of our souls, that having received forgiveness, we may ever rejoice in thy blessing. Through Je-

sus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R̄*. Amen.

## ¶ *Wednesday.*

### *At Matins.*

*First Lesson. Gen. xxviii. 1.*

 **A**nd Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan. Arise, go to Padanaram, to the house of Bethuel thy mother's father : and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother. And

God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people : and give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee : that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Second Lesson. Gen. xxviii. 5.*

**A**nd Isaac sent away Jacob : and he went to Padanaram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother. When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padanaram, to take him a wife from thence : and that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan : and that

Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padanaram : and Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father ; then went Esau unto Ishmael, and took unto the wives which he had Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Third Lesson. Gen. xxvii. 10.*

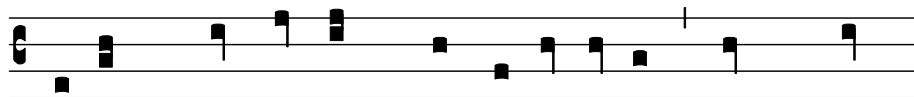
**A**ND Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran. And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set : and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep. And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven : and behold the angels of God ascending and descending on it. And, behold, the Lord stood above it, and said, I am the Lord God of Abraham thy father, and the God of Isaac : the land

whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed : and thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south : and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed. And, behold, I am with thee, and will keep thee in all places whither thou goest, and will bring thee again into this land : for I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of. But thou, O Lord, have mercy upon us.

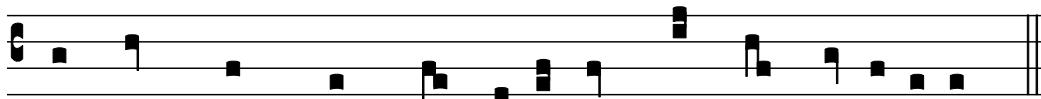
*At Lauds.*

*Ecce ascendimus Hierosolyman.*

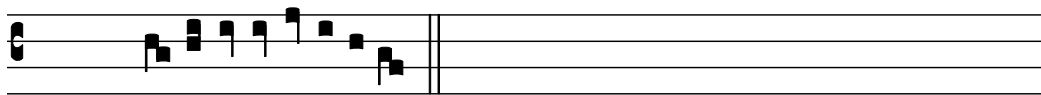
Ant.  
VII.i.



Ehold, we go up \* to Je-ru-sa-lem, and the



Son of Man shall be betray-ed to be cru-ci-fi-ed.



*Ps. Blessed be the Lord. 66\*.*



*Prayer.*

**G**raciously regard thy people, O Lord, we beseech thee : and grant that those whom thou com-mandest to abstain from fleshly food, may likewise cease from hurtful vices.

Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

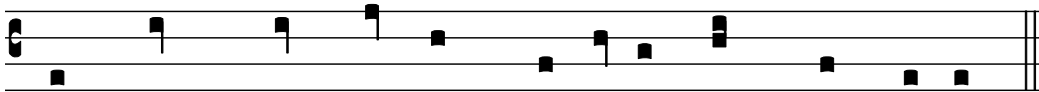
**¶** *At Vespers.*

*Sedere autem mecum.*

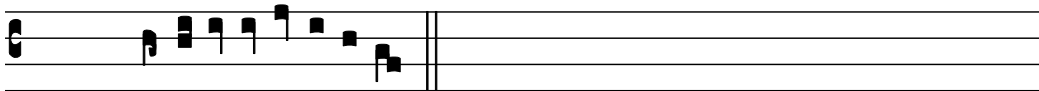
Ant.  
VII.i.



Ut to sit with me \* is not mine to give you :



but for whom it is pre-par-ed of my Father.



*Ps.* My soul doth magnify. 67\*.

*Prayer.*


**G**od, the restorer and lover of innocence, direct towards thyself the hearts of thy servants, that being inflamed with the fervour of thy Spirit, they may be found both steadfast in faith, and effectual in deed.

Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the same Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

## ¶ *Thursday.*

### *At Matins.*

*First Lesson. Gen. xxvii. 16.*

Nd Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the Lord is in this place ; and I knew it not. And he was afraid, and said, How dreadful is this place ! this is none other but the house of God, and this is the gate of heaven. And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it. And he called the name of that place Bethel : but the name of

that city was called Luz at the first. And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on, so that I come again to my father's house in peace : then shall the Lord be my God : and this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house : and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Second Lesson. Gen. xxix. 1.*

**T**Hen Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east. And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there were three flocks of sheep lying by it : for out of that well they watered the flocks : and a great stone was upon the well's mouth. And thither were all the flocks gathered : and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the

well's mouth in his place. And Jacob said unto them, My brethren, whence be ye ? And they said, Of Haran are we. And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor ? And they said, We know him. And he said unto them, Is he well ? And they said, He is well : and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep. But thou, O Lord, have mercy upon me.

*Third Lesson. Gen. xxix. 7.*

**A**ND Jacob said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together : water ye the sheep, and go and feed them. And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and till they roll the stone from the well's mouth : then we water the sheep. And while he yet spake with them, Rachel came with

her father's sheep : for she kept them. And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and having watered the flock he kissed her. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*At Lauds.*

*Ego non ab homine.*

Ant.  
VIII.i.



re-ceive not \* testi-mony from man : but these



things I say that ye might be sav-ed. *Ps.* Blessed be the Lord.  
68\*

*Prayer.*

**G**RANT unto us, we beseech thee, O Lord, the assistance of thy grace, that duly giving ourselves to fastings and prayers, we may be delivered from enemies of mind and

body. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

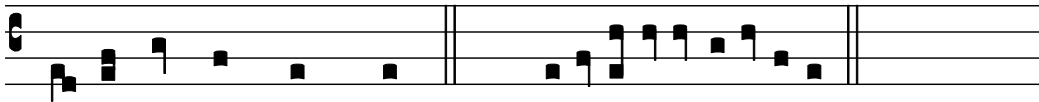
¶ *At Vespers.*

*Opera que ego facio.*

Ant.  
VIII.i.



He works \* that I do, bear witness of me : that



the Father hath sent me. *Ps.* My soul doth magnify. 69\*.

*Prayer.*

**B**E present, O Lord, unto thy servants, and grant unto them beseeching everlasting mercy ; that they, glorying in thee, Creator and Guide, may both being gathered be restored, and being restored be

preserved. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

¶ *Friday.*

*At Matins.*

*First Lesson. Gen. xxix. 11.*



And Jacob lifted up his voice, and wept. And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son : and she ran and told her father. And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to

meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things. And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Second Lesson. Gen. xxix. 14.*

**A**ND he abode with him the space of a month. And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought ? tell me, what shall thy wages be ? And Laban had two daughters : the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel. Leah was tender

eyed : but Rachel was beautiful and well favoured. And Jacob loved Rachel : and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter. And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man : abide with me. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Third Lesson. Gen. xxix. 20.*

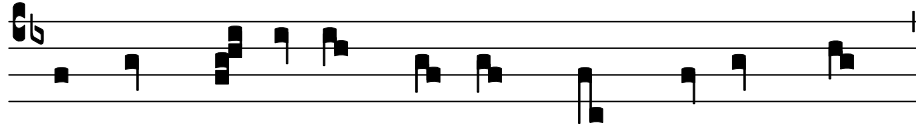
**A**ND Jacob served seven years for Rachel : and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her. And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her. And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast. And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him : and he went in unto her. And Laban gave unto his daughter Leah Zilpah his maid for an handmaid. And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah : and he said to Laban, What is this thou hast done unto me ? did not I serve with thee for Rachel ? where-

fore then hast thou beguiled me ? And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn. Fulfil her week, and we will give thee this also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years. And Jacob did so, and fulfilled her week : and he gave him Rachel his daughter to wife also. And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her maid. And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years. But thou, O Lord, have mercy upon us.

☩ *At Lauds.*

*Malos male perdet.*

Ant.  
VI.



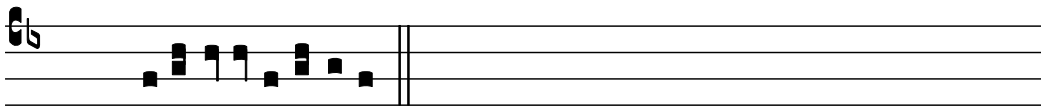
D E will miserably \* destroy those wicked men,



and will let out his vine-yard unto other husbandmen,



which shall render him the fruits in their seasons.



*Ps. Blessed be the Lord. 64\*.*

*Prayer.*

**D**Rant, we beseech thee, almighty God, that, the holy fast cleansing us, thou mayest bring us with pure minds to the holy feast which is drawing nigh. Through Jesus Christ

thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *℟.* Amen.

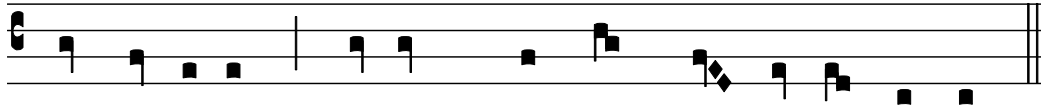
☩ *At Vespers.*

*Querentes eum tenere.*

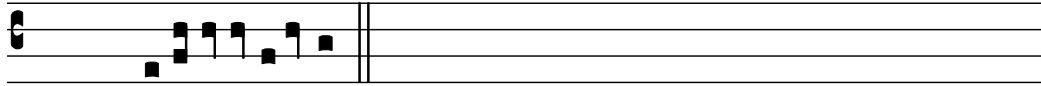
Ant.  
III.iv.



D Hen they sought to lay \* hands on him, they feared



the mul-ti-tude : be-cause they took him for a prophet.



*Ps.* My soul doth magnify. 58\*.

*Prayer.*

**G**Rant, we beseech thee, O Lord, to thy people, health of mind and body : that by cleaving to good works, they may ever be worthy to be defended by thy mighty protection.

Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

## ¶ *Saturday.*

### *At Matins.*

*First Lesson. Gen. xxix. 31.*

**A**ND when the Lord saw that Leah was hated, he opened her womb : but Rachel was barren. And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben : for she said, Surely the Lord hath looked upon my affliction : now therefore my husband will love me. And she conceived again, and bare a son : and said, Because the Lord hath heard that I was hated, he hath therefore given me this son also : and she called

his name Simeon. And she conceived again, and bare a son : and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have born him three sons : therefore was his name called Levi. And she conceived again, and bare a son : and she said, Now will I praise the Lord : therefore she called his name Judah : and left bearing. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Second Lesson. Gen. xxx. 1.*

**A**ND when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister : and said unto Jacob, Give me children, or else I die. And Jacob's anger was kindled against Rachel : and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb ? And she said, Behold my maid Bilhah, go in unto her : and she shall bear upon my knees that I may also have children by her. And she gave him Bilhah her handmaid to wife : and Jacob went in

unto her. And Bilhah conceived, and bare Jacob a son. And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son : therefore called she his name Dan. And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son. And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed : and she called his name Naphtali. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Third Lesson. Gen. xxx. 9.*

**W**HEN Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her maid, and gave her Jacob to wife. And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son. And Leah said, A troop cometh : and she called his name Gad. And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son. And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed : and she called his name Asher. And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of

thy son's mandrakes. And she said unto her, Is it a small matter that thou hast taken my husband ? and wouldest thou take away my son's mandrakes also ? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to night for thy son's mandrakes. And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me ; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night. And God hearkened unto Leah. But thou, O Lord, have mercy upon us.



*Let this be the iij. R̃.*

*Pater peccavi.*

3. Resp.

VIII.



A-ther, \* I have sinned a- gainst hea- ven and

be-fore thee : I am no more worthy to be cal- led

thy son. † Make me as one of thy hir- ed

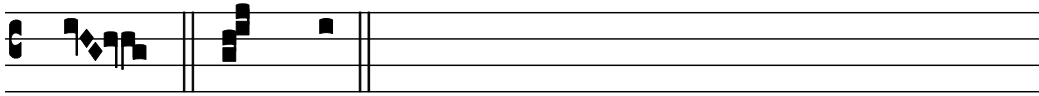
ser- vants. ⁊. How ma- ny hir- ed servants of my fa-

ther's have bread enough and to spare : and I pe- rish with

hun- ger : I will a- rise and go to my father, and will

say un- to him. † Make me. ⁊. Glo- ry be

to the Father, and to the Son : and to the Ho- ly



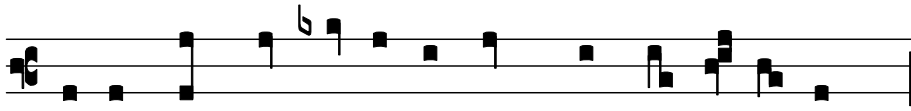
Ghost. †Make me.

*If any Feast of Nine Lessons should fall on this day : let the preceding R̄. be omitted in that year.*

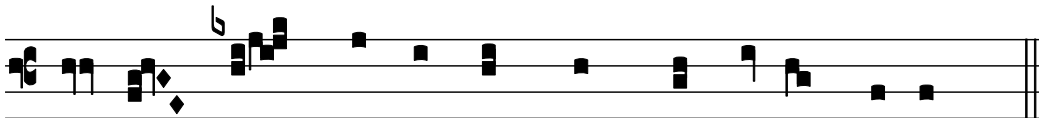
*At Lauds.*

*Vadam ad patrem meum.*

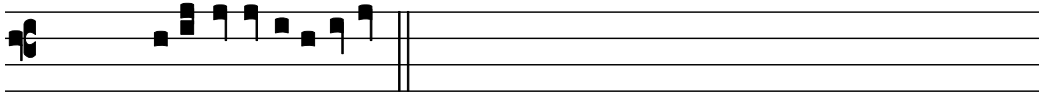
Ant.  
I.iv.



will go \* to my father, and will say unto him :



Fa-ther, make me as one of thy hir-ed servants.



*Ps.* Blessed be the Lord. 52\*.

*Prayer.*

**G**Rant, we beseech thee, O Lord,  
a healthful effect to our fasts :  
that the chastisement of the flesh  
which we have taken upon us may  
avail to the quickening of our souls.

Through Jesus Christ thy Son our  
Lord, who liveth and reigneth with  
thee in the unity of the Holy Ghost,  
one God, world without end. *R̄.*  
Amen.